

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition française]  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1962)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Un siècle de tradition familiale é Langenthal  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-791690>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

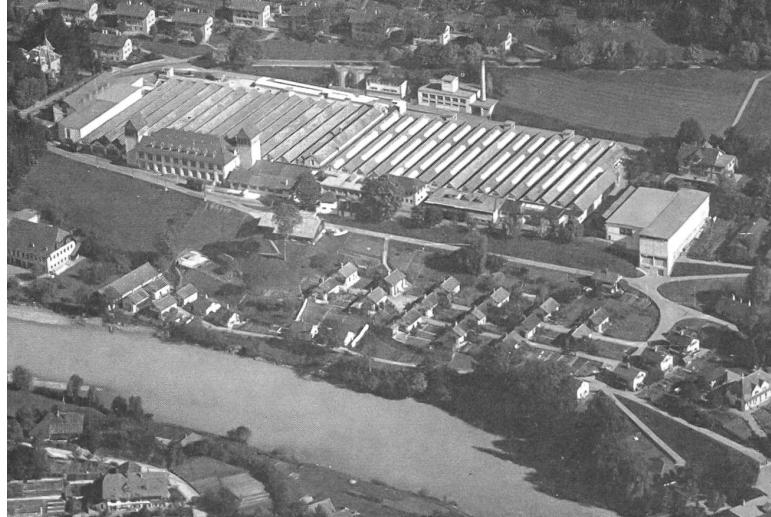
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

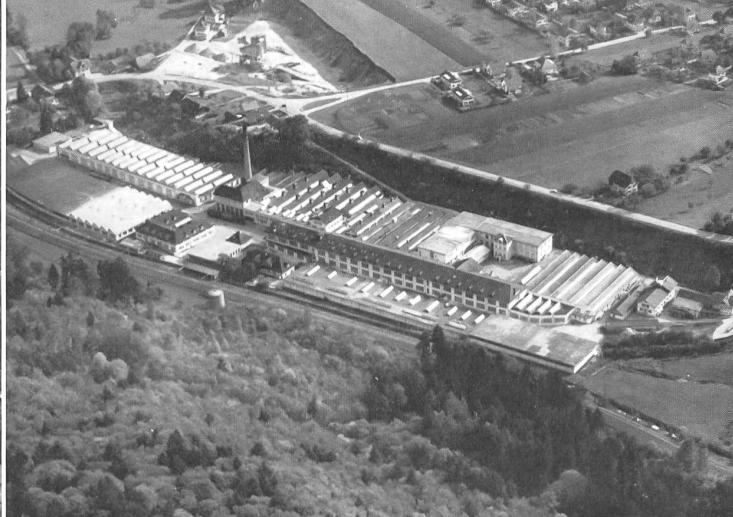
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Tissage près de Langenthal.  
Weaving mill near Langenthal.  
Tejeduría cerca de Langenthal.  
Weberei bei Langenthal.



Filature près de Berne.  
Spinning mill near Berne.  
Hilandería cerca de Berna.  
Spinnerei bei Bern.

## Un siècle de tradition familiale à Langenthal

Pendant tout un siècle, de 1862 à 1962, il y a eu des membres de la famille Gugelmann à la tête de l'entreprise textile bien connue Gugelmann & Cie S.A., à Langenthal. Ce furent eux qui, pendant un siècle, donnèrent son élan à l'entreprise, introduisirent des améliorations, réalisèrent des nouvelles idées.

En 1862, en effet, Jean-Frédéric Gugelmann et son beau-frère Arnold Künzli installèrent un tissage mécanique près de Langenthal. Dès le début, ils vendirent à l'étranger leurs cotonns tissés en couleurs. Plus tard, la maison se cantonna sur le marché suisse, développant en même temps ses installations de fabrication.

Six ans après la fondation, J.-F. Gugelmann transporta le siège de l'entreprise à Langenthal même, où il se trouve encore aujourd'hui. En 1878, ce fut la création d'un nouveau tissage, en 1885 celle d'une installation pour l'appretage et pour la teinture des filés. En 1901, les premiers métiers automatiques furent introduits dans la maison. L'achat d'une filature de coton près de Berne, en 1902, permit une concentration verticale qui mit entre les mains de la même entreprise tout le travail textile, de la fibre brute aux produits terminés prêts à l'emploi. Constamment développée pendant les années de prospérité d'avant la première guerre mondiale, la maison fut transformée, en 1911, en une société anonyme de famille. Malgré les

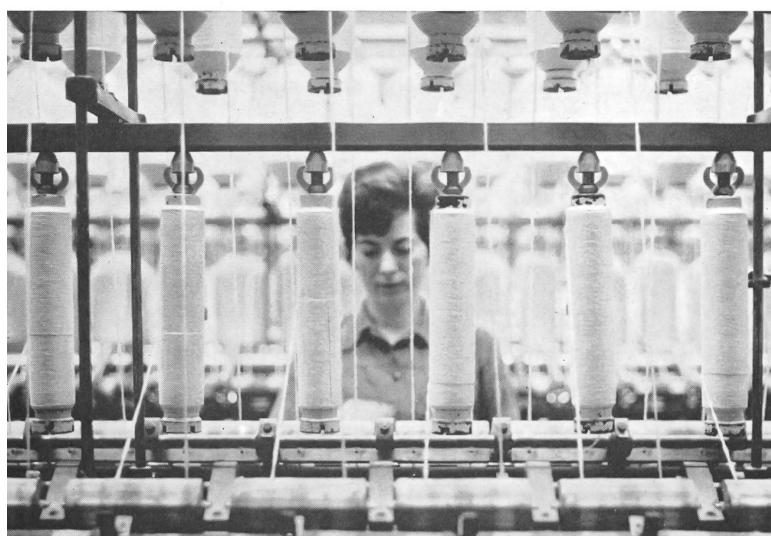
difficultés créées par la guerre de 1914-1918, l'affaire continua à se développer. A la suite d'un incendie, le bâtiment principal des machines de préparation fut reconstruit en même temps que l'on modernisait la teinturerie et l'appretage. Lorsque Arnold Gugelmann, le fils du fondateur, mourut après 50 ans d'activité, en 1921, il laissait derrière lui une entreprise en plein essor et très avancée au point de vue social. Même pendant la grande crise économique des années 1929 et suivantes, le développement de la maison ne cessa pas. C'est de cette époque que date la modernisation et l'extension du parc de machines et la construction d'un nouveau bâtiment administratif à Langenthal.

La seconde guerre mondiale, en revanche, porta un coup à l'entreprise; par bonheur, l'utilisation de la fibranne compensa en partie la pénurie d'autres matières premières. Dès la guerre finie, il fallut répondre à un énorme besoin de rapprovisionnement, ce qui nécessita l'engagement d'ouvriers et d'ouvrières italiens pour faire face au besoin accru de main-d'œuvre. L'augmentation de l'effectif des travailleurs imposa de nouveaux devoirs sociaux à l'entreprise, qui installa des logements et foyers pour les ouvrières à Langenthal et à Berne.

L'élévation des exigences dans la régularité des filés nécessita l'installation de nouvelles machines de filature

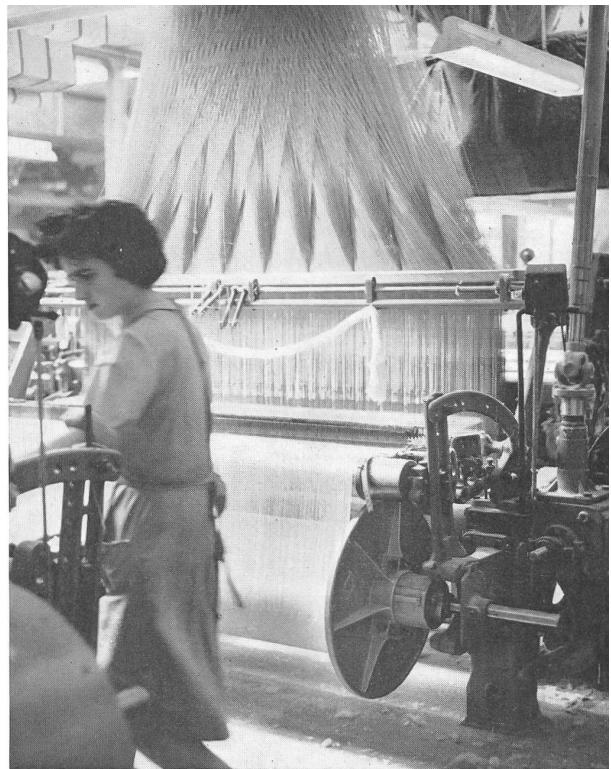
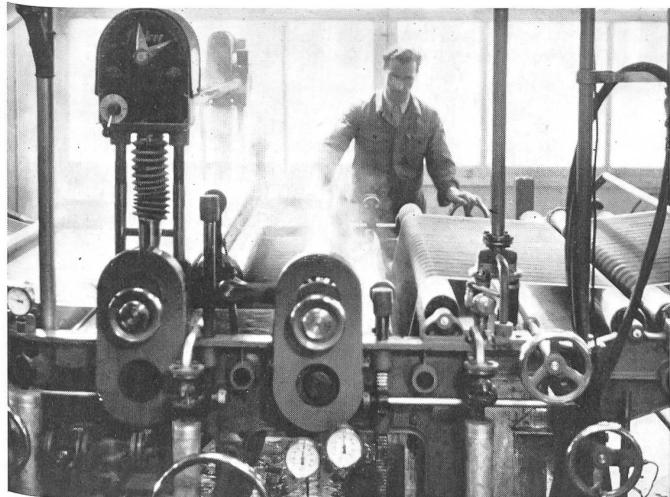
Filature — Spinning — Hilatura — Spinnerei.

Teinture des filés — Yarn dyeing — Teñido de los hilados — Garnfärberei.



à Berne. A Langenthal aussi les métiers à tisser et les machines de préparation furent renouvelés: pour répondre aux exigences toujours plus strictes, il fut également nécessaire de développer considérablement le département d'apprêtage et de l'équiper des machines les plus modernes. Suivant en cela la tendance généralement marquée dans l'industrie textile suisse, l'entreprise s'est de plus en plus spécialisée dans la fabrication de tissus de coton à finissage très poussé.

Aujourd'hui, sous la direction de MM. Hans, Fritz et Robert Gugelmann, la maison centenaire poursuit avec dynamisme sa marche en avant.



Métier jacquard — Jacquard loom — Telar jacquard — Jacquard-Webstuhl.

Apprêtage — Dressing — Apresto — Appretur.

## Un grand prix européen de la photo de mode

A l'occasion de son centenaire, la maison Gugelmann & Cie S. A. à Langenthal avait organisé, il y a quelques mois, un grand concours de photographie de mode ouvert à tous les photographes professionnels installés en Europe et à tous les élèves des écoles professionnelles européennes de photographie. Le montant total des prix offerts s'élevait à Fr. 20.000. Le jury international se composait de trois photographes, entre lesquels MM. Thomas Kublin de Paris et Rolf Lutz de Zurich, de deux chroniqueuses de mode, d'un représentant de la maison organisatrice et d'un spécialiste en publicité. Le jury eut à juger 77 photos en noir et blanc et 80 photos en couleurs, provenant de toutes les parties d'Europe. Certains travaux présentaient des solutions techniquement intéressantes, des compositions graphiques de grande valeur et des idées amusantes et parfois même excentriques. Quelques concurrents parvinrent à concrétiser de manière particulièrement artistique le sujet du concours : « Le tissu et l'homme ». Conformément à la tendance actuelle, les travaux soumis au jury penchent plutôt du côté graphique et moins vers les illustrations de mode traditionnelles.

Après un travail approfondi, le jury a décerné les prix suivants: dans la catégorie des photos en couleurs, pas de premier prix, mais deux deuxièmes prix de 3000 francs chacun à Jørn Freddie, Copenhague, et Christian Gartmann, Ecole des arts appliqués de Zurich; un quatrième prix de 1000 francs à Hanspeter Gaechter, Ecole des arts appliqués de Zurich, un cinquième prix de 1000 francs à Renata Ley-Riederer, Munich. Dans la catégorie des photos en noir et blanc, deux premiers

prix de 5000 francs chacun à Anne-Marie Meier et Hanspeter Gaechter, tous deux de l'Ecole des arts appliqués de Zurich, un troisième prix de 1000 francs à Peter von Guten, Berne, un quatrième prix de 1000 francs à Jürg Grünig, Berthoud. En outre, plusieurs travaux ont été distingués par une mention spéciale. Un choix des meilleures photographies sera exposé dans plusieurs villes de Suisse par la maison Gugelmann.

Les deux seconds prix, catégorie noir et blanc.

The two second prize-winning entries, black and white category.

Los dos segundos premios, categoría blanco y negro.

Die zwei zweite Preise in der Kategorie schwarz/weiss.

